

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

UZNESENIA

EURÓPSKY PARLAMENT

Hodnotenie programu PEACE a stratégie pre budúcnosť

P6_TA(2008)0205

Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. mája 2008 o hodnotení programu PEACE a o stratégiách pre budúcnosť (2007/2150(INI))

(2009/C 279 E/01)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 158 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch ⁽¹⁾,
- so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2081/93 z 20. júla 1993, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2052/88 o úlohách štrukturálnych fondov a ich účinnosti a o koordinácii ich činností navzájom a koordinácii ich činností s operáciami Európskej investičnej banky a ďalšími existujúcimi finančnými nástrojmi ⁽²⁾,
- so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2082/93 z 20. júla 1993, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 4253/88 o ustanoveniach na vykonávanie nariadenia (EHS) č. 2052/88, pokiaľ ide o koordináciu činností rôznych štrukturálnych fondov navzájom a koordináciu s operáciami Európskej investičnej banky a ďalšími existujúcimi finančnými nástrojmi ⁽³⁾,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 214/2000 z 24. januára 2000 o finančných príspevkoch Spoločenstva do Medzinárodného fondu pre Írsko ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2236/2002 z 10. decembra 2002 o finančných príspevkoch Spoločenstva do Medzinárodného fondu pre Írsko (2003 – 2004) ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1105/2003 z 26. mája 2003, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1260/1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 193, 31.7.1993, s. 5.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 193, 31.7.1993, s. 20.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 24, 29.1.2000, s. 7.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 341, 17.12.2002, s. 6.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 158, 27.6.2003, s. 3.

Utorok 20. mája 2008

- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 173/2005 z 24. januára 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1260/1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch, pokiaľ ide o predĺženie trvania programu PEACE a poskytnutie nových viazaných rozpočtových prostriedkov ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 177/2005 z 24. januára 2005 o finančných príspevkoch Spoločenstva do Medzinárodného fondu pre Írsko (2005 – 2006) ⁽²⁾,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1968/2006 z 21. decembra 2006 o finančných príspevkoch Spoločenstva do Medzinárodného fondu pre Írsko (2007 – 2010) ⁽³⁾,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1082/2006 z 5. júla 2006 o - Európskom zoskupení územnej spolupráce (EZÚS) ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie nazvané Osobitný podporný program za mier a zmierenie v Severnom Írsku (KOM(1994)0607),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie nazvané Správa o Medzinárodnom fonde pre Írsko podľa článku 5 nariadenia Rady (ES) č. 177/2005 (KOM(2006)0563),
 - so zreteľom na osobitnú správu Dvora audítorov č. 7/2000 týkajúcu sa Medzinárodného fondu pre Írsko a osobitného podporného programu za mier a zmierenie v Severnom Írsku a prihraničných oblastiach Írskej republiky (1995 – 1999), spolu s príslušnými odpoveďami Komisie (odsek 58) ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na verejné vypočutie týkajúce sa hodnotenia programu PEACE a stratégií pre budúcnosť, ktoré usporiadal Výbor Európskeho parlamentu pre regionálny rozvoj 20. novembra 2007,
 - so zreteľom na pracovnú skupinu pre Severné Írsko (TFNI), ktorá vznikla po návšteve predsedu Komisie Barrosa v Belfaste v máji 2007,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre regionálny rozvoj (A6-0133/2008),
- A. keďže programy EÚ PEACE I a II financované na základe nariadení Rady (ES) č. 1105/2003 a 173/2005 sa zameriavali na zabezpečenie mieru a zahŕňali dva hlavné prvky: využívanie príležitostí, ktoré prináša mier, a riešenie následkov konfliktu a násilností,
- B. keďže účasť EÚ na programoch PEACE predstavovala a predstavuje výraznú pozitívnu hodnotu a zapojenie EÚ do takýchto projektov na budovanie mieru, okrem toho, že poskytlo finančný nástroj, ešte viac preukázalo význam EÚ ako neutrálnej autority s odbornými znalosťami a dlhodobou víziou potrebnou na plánovanie programu,
- C. keďže zmierovací proces prebieha na rôznych úrovniach, a keďže je nevyhnutné ho aktívne podporovať, ale nemožno ho nikomu prikázať ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 29, 2.2.2005, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 30, 3.2.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 409, 30.12.2006, s. 86.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 19.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES C 146, 25.5.2000, s. 1.

⁽⁶⁾ Zmierovanie po násilnom konflikte, International IDEA, 2003, Štokholm.

Utorok 20. mája 2008

- D. keďže budovanie mieru a zmierovanie sú vo svojej podstate riskantné, ale majú zásadný význam pri prekonávaní politických, hospodárskych a sociálnych problémov v regióne, a keďže projekty na budovanie dôvery by preto mali dostať priestor na experimentovanie a na inovácie, aby sa mohli začať,
- E. keďže konflikt v Severnom Írsku rozdelil komunity a vytvoril hlboké sociálne, hospodárske a politické rozdiely,
- F. keďže kontakty a budovanie dôvery môžu viesť k zmene negatívnych názorov, a keďže podporovanie vzájomného porozumenia medzi mladými ľuďmi pomáha budúcim vedúcim predstaviteľom pochopiť históriu a kultúru oboch komunít,
- G. keďže spolupráca s miestnymi komunitami môže zabrať viac času, pretože je do nej zapojených viac účastníkov a postupov, hoci je evidentné, že jej osobitný prínos má zásadný význam, vzhľadom na to, že delegovanie právomocí na nižšiu správnu úroveň a zvyšovanie miery účasti zväčšuje povedomie tak o programoch, ako aj o EÚ,
- H. keďže program PEACE umožnil skupinám, ktoré boli predtým odsúvané na okraj, a ľuďom, ktorých vážne postihol konflikt a násilnosti, aktívne prispievať k budovaniu mieru; keďže projekty v rámci programu PEACE slúžia najviac vytláčaným častiam spoločnosti, pretože rozvíjajú aktivity pre takých jednotlivcov a skupiny, ako sú obeť konfliktov, staršie a zraniteľné osoby, zdravotne postihnuté osoby, obeť domáceho násillia, bývalí väzni a nezamestnaní mladí ľudia ⁽¹⁾,
- I. keďže mnohí ľudia, ktorí pracovali na projektoch budovania mieru a zmierenia, tak robili dobrovoľne,
- J. keďže je nevyhnutné, aby programy budovania mieru, predovšetkým programy zapájajúce komunitné a dobrovoľnícke skupiny, boli naďalej finančne podporované aj po ukončení financovania z prostriedkov programu PEACE,
- K. keďže dobrovoľný a komunitný sektor sú známe svojimi úspechmi v boji proti sociálnemu úpadku a núde a majú predpoklady na rozvíjanie a poskytovanie služieb „v prvej línii“ tým najviac znevýhodneným skupinám spoločnosti, a keďže ženy hrajú v budovaní mieru veľmi pozitívnu úlohu,
- L. keďže program PEACE napomáhal rozvoju ekonomických projektov v zanedbaných oblastiach zakladaním nových podnikov,
- M. keďže mnohé komunitné a dobrovoľnícke iniciatívy financované z prostriedkov programu PEACE II sa realizujú nepretržite, pričom poskytujú nevyhnutné komunitné služby predovšetkým skupinám odsúvaným na okraj spoločnosti a očakávajú potvrdenie financovania, aby mohli tieto služby aj naďalej poskytovať,
- N. keďže jedným z aspektov hospodárskeho rozvoja, ktorý bol výsledkom podpory poskytovanej v rámci programov PEACE, bol prínos tak pre mestské, ako aj pre vidiecke oblasti,
- O. keďže financovanie v rámci Medzinárodného fondu pre Írsko (IFI) je často doplnkové a oba programy, IFI aj PEACE, umožnili projektom dosiahnuť štádium, v ktorom mali prístup k ďalším finančným prostriedkom EÚ, ako je Interreg,
- P. keďže sa však u mnohých činností vykonávaných v rámci podprogramov programu PEACE, IFI a iniciatívy Interreg ukázalo, že sú si veľmi podobné a v určitých oblastiach sa do istej miery opakujú,

(1) Program EÚ za mier a zmierenie – vplyv, SEUPB.

Utorok 20. mája 2008

- Q. keďže zodpovednosť a transparentnosť, účasť, uznanie vzájomnej závislosti všetkých ľudí, úspešné odstránenie nerovnosti, podpora rozmanitosti, venovanie pozornosti zraniteľným skupinám a rovnaké príležitosti sú dôležitou súčasťou budovania mieru a zmierovania,
- R. keďže podľa správy dočasnej komisárky pre obeť a pozostalých ⁽¹⁾ sú podporné skupiny pre obeť a pozostalých závislé od jednorazového financovania z prostriedkov programu PEACE a v súvislosti s projektmi pre obeť a pozostalých nie je jasné, ako by tieto projekty pokračovali v prípade nedostupnosti financovania z prostriedkov programu PEACE, a keďže prvý minister Severného Írska a jeho zástupcovia nedávno vymenovali štyroch nových komisárov pre obeť¹,
- S. keďže ochrana a presadzovanie ľudských práv sú neoddeliteľnou súčasťou budovania mieru a obnovy spoločností v období po ukončení konfliktu,
1. zdôrazňuje, že posilnenie právomocí na miestnej úrovni je nevyhnutnou súčasťou budovania mieru a že účasť občianskej spoločnosti zlepšuje tvorbu politiky, ako aj spôsob riadenia spoločnosti;
 2. poukazuje na to, že vytváranie rôznych vykonávacích mechanizmov spolu s dobrovoľným sektorom, mimovládnyimi organizáciami a miestnymi orgánmi poskytlo rozsiahle skúsenosti s nakladaním s finančnými prostriedkami EÚ; dúfa, že takéto mechanizmy využívajúce vzostupný postup bude možné použiť pri realizácii ďalších programov financovania;
 3. víta príspevok programov PEACE a IFI k hospodárskemu a sociálnemu rozvoju; poznamenáva, že jedno podnikateľské centrum založené pred implementáciou IFI v zanedbanej oblasti sa za podpory IFI a miestnej oblastnej rady rozrástlo na sieť tridsiatich dvoch podnikateľských centier, čo napomohlo posilneniu dôvery a nádeje medzi zapojenými subjektmi;
 4. zdôrazňuje, že spolupráca medzi účastníkmi programov financovaných v rámci PEACE a IFI by sa po skončení programu nemala zastaviť; vyzýva vládne úrady, aby zachovali tú činnosť, ktorá sa ukázala byť účinná, a zabezpečili, že financovanie tejto neoceniteľnej činnosti bude pokračovať aj po definitívnom ukončení financovania z prostriedkov programu PEACE;
 5. vyzýva vlády Veľkej Británie a Írska, aby vytvorili dočasné mechanizmy financovania komunitných a dobrovoľníckych skupín, najmä s cieľom preklenúť obdobie medzi skončením programov financovania PEACE II a začiatkom programov financovania PEACE III;
 6. vyzýva Komisiu a vlády Veľkej Británie a Írska, aby spolupracovali s komisármi pre obeť a pozostalých s cieľom nájsť mechanizmus, prostredníctvom ktorého by mohli podporné skupiny pre obeť a pozostalých naďalej dostávať finančnú pomoc aj po skončení financovania z prostriedkov programu PEACE;
 7. vyzýva Komisiu, aby v súvislosti s TFNI opätovne využila prístup aktívneho občianstva z programov PEACE I a PEACE II pri vytváraní budúcich iniciatív; pripomína, že pre stabilizáciu mierového procesu je dôležitý vyvážený regionálny rozvoj, pri ktorom sa pozornosť venuje infraštruktúre, ktorá je v porovnaní s infraštruktúrou iných regiónov EÚ málo rozvinutá, a vyzýva TFNI, aby k podpore zdokonaľovania infraštruktúry pristupovala pozitívnejšie;
 8. požaduje ďalší rozvoj cezhraničnej činnosti, vzhľadom na to, že táto činnosť mala rozhodujúci význam pre obnovu mestských a vidieckych komunít v pohraničných oblastiach; naliehavo žiada, aby sa ďalej rozvíjala spolupráca miestnych obchodných komôr a orgánov verejného sektora, ako aj fór pre dobrovoľný a komunitný sektor na oboch stranách hranice a pre dobrovoľnícke organizácie, ktoré už pracujú na cezhraničnom základe;
 9. vyzýva vládu Írska, aby bezodkladne vykonala nariadenie (ES) č. 1082/2006;

(¹) Podpora pre obeť a pozostalých – zameranie sa na odkaz ľudstva, január 2007.

Utorok 20. mája 2008

10. naliehavo žiada, aby sa v rámci programov financovania všeobecne využívali konzultácie v malom aj veľkom meradle a s miestnym zameraním, a zdôrazňuje, že je dôležité, aby sa zabezpečili systémy, ktoré umožnia schvaľovanie malých grantov na financovanie činnosti, ktorá sa musí vykonať v krátkom čase, a činnosti, ktorej výsledky sa len ťažko vyčíslujú, ako aj systémy, ktoré umožnia dlhodobú udržateľnosť a môžu byť prínosom pre miestne komunity;
11. požaduje obmedzenie byrokracie, aby sa zabezpečilo, že malé projekty nebudú preťažené;
12. uznáva, že budovanie mieru je dlhodobý vývojový proces a že výrazný pokrok k mieru a zmiereniu vyžaduje čas; žiada o dlhší časový rámec pre jednotlivé granty s cieľom umožniť projektom, aby priniesli výsledky; uznáva, že k mieru a zmiereniu môžu okrem iniciatív v hospodárskej oblasti významne prispieť aj iniciatívy v kultúrnej a športovej oblasti, a preto by sa mali naďalej podporovať;
13. poznamenáva, že oblasť sociálnej ekonomiky je podsektorom dobrovoľného a komunitného sektora, ktorých konzultovanie je dôležité pre rozvíjanie miestnych stratégií a oblastí; domnieva sa, že vplyvnými účastníkmi sú tiež ďalšie miestne podniky;
14. zdôrazňuje, že rozvoj vidieckych oblastí vyžaduje, aby súčinnosť medzi financovaním poľnohospodárskeho, vidieckeho a regionálneho rozvoja a medzi ochranou prírody, ekologickým cestovným ruchom a výrobou a využívaním obnoviteľnej energie bola väčšia než doteraz;
15. zdôrazňuje, že ľudia by mali mať ľahký prístup k informáciám o úspešných projektoch financovaných z prostriedkov PEACE I a PEACE II, ako aj z prostriedkov IFI; je presvedčený, že skúsenosti z takýchto projektov by sa mali zdieľať s tými, ktorí sú zapojení do inej medzinárodnej činnosti zameranej na budovanie mieru; v tejto súvislosti požaduje vytvorenie databázy ako učebného nástroja pre činnosť zameranú na budovanie mieru a zmierenie doma aj v zahraničí; navyše žiada, aby bola do vytvárania regionálnych a metropolitných sietí zahrnutá účasť na všetkých úrovniach;
16. odporúča zavedenie komplexných stratégií, aby sa zabezpečilo, že v každej fáze cyklu projektu, t. j. pri jeho navrhovaní, realizácii, monitorovaní a hodnotení, budú príklady osvedčených postupov nielen dostupné, ale budú sa aj využívať;
17. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, Výboru regiónov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a vládam a parlamentom členských štátov.

Obchod so surovinami a komoditami

P6_TA(2008)0209

Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. mája 2008 o obchode so surovinami a komoditami (2008/2051(INI))

(2009/C 279 E/02)

Európsky parlament,

— so zreteľom na svoje uznesenie z 3. septembra 2002 o obchode a rozvoji na odstránenie chudoby ⁽¹⁾, z 30. januára 2003 o hlade vo svete a odstránení prekážok obchodovania s najchudobnejšími krajinami ⁽²⁾, z 10. apríla 2003 o kríze na medzinárodnom trhu s kávou ⁽³⁾, z 1. júna 2006 o obchode a chudobe: návrh obchodných politík na maximalizáciu pomoci sektora obchodu chudobnému obyvateľstvu ⁽⁴⁾, z 15. februára 2007 o makroekonomickom vplyve zvyšovania cien energií ⁽⁵⁾, z 22. mája 2007 o stratégii Globálna Európa – vonkajšie aspekty konkurencieschopnosti ⁽⁶⁾, z 23. mája 2007 o pomoci EÚ pre obchod ⁽⁷⁾ a z 29. novembra 2007 o obchode a klimatických zmenách ⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 272 E, 13.11.2003, s. 277.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 39 E, 13.2.2004, s. 79.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 64 E, 12.3.2004, s. 607.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 298 E, 8.12.2006, s. 261.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 287 E, 29.11.2007, s. 548.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 102 E, 24.4.2008, s. 128.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 102 E, 24.4.2008, s. 291.

⁽⁸⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0576.